

350 *NOTES*
diocre, & qui pèse 20 à 25 livres,
qu'on appelle *Steinboch*.

CHAP. VI.

Ce que l'Auteur dit des vols des Babouins est un vieux conte usé d'autant plus ridicule, que ceux du Cap ne s'écartent jamais des montagnes ou ils ont leur retraite : il est vrai qu'ils pillent quelquefois les jardins en troupe ; mais les circonstances qu'on en raconte sont fort suspectes : je n'ai connu personne qui m'ait dit les avoir vus.

PAGE 72.

Le Blaircau puant ressemble plus à un Chien qu'à un Furet : il ne pue pas quand il est mort, à moins qu'il ne se corrompe.

PAGE 75.

On ne mange des Tortues de terre au Cap que dans la der,

niere nécessité: elles pesent rarement plus de trois livres, au lieu que celles de l'Isle Rodrigue qui sont excellentes, pesent 30 à 40 ou meme 50 livres. J'en ai vu une qui pesoit plus de 100 liv.

CHAP. X, PAGE 110.

La propriété qu'on attribue ici au vent du Sud-Est, de chasser les puces, est singuliere: elle ne mérite pas d'être réfutée.

CHAP. XII, PAGE 133.

Je n'ai jamais vu d'autres Harrens au Cap que ceux qu'on apporte d'Europe, salés, & qu'on y estime beaucoup.

CHAP. XV.

Ce qu'on dit, page 158, des Squélettes netoyés par les Aigles est exagéré. J'ai vu des carcasses rongées par des Aigles où elles

avoient laissé seulement une partie de la peau,

CHAP. XVI, PAGE 166.

La volaille n'est pas à si bon marché à proportion que la viande de boucherie. On donne quatre Poules ou Poulets pour une piastra qui vaut 102 sols, & pour la même somme on a 27 livres de viande de boucherie, quelquefois 36 livres.

PAGE 170.

Les Autruches ne se laissent jamais approcher ; il est faux qu'on puisse aller toucher à leurs œufs sans les effaroucher.

PAGE 171.

Je n'ai vu pendant les deux hivers que j'ai passés au Cap aucune espèce d'Hirondelle.

PAGE 188.

Les Allouettes du Cap sont

d'une espèce différente des nôtres. Elles s'élevent perpendiculairement à dix ou douze pieds de hauteur , faisant beaucoup de bruit avec leurs aîles ; puis elles retombent subitement en faisant un petit cri. Elles ne restent jamais en l'air.

PAGE 193.

Le Cnorhan est une espèce de Gelinote qui a coutume de crier pendant le tems qu'il vole assez pesamment : son cri ne fait pas fuir le gibier ; sa chair est assez bonne pour faire de la soupe.

PAGE 196.

Ce qu'on dit ici des Sentinelles des Grues seroit impossible à exécuter dans presque tous les endroits que les Grues fréquentent au Cap. Les marécages sont presque tous dans des sables où il faudroit faire plus d'une lieue de chemin pour y trouver la moindre pierre.

Fin des Notes Critiques.

Additions & Corrections.

MAlgré l'attention qu'on a apportée a l'impression de ce Recueil, on a laissé échapper plusieurs fautes, & l'on a fait quelques omissions.

Quoique la plûpart des fautes d'impression ne soient pas considérables, on a cru devoir les réformer ici. Le premier Numero marque la page, le second la ligne. 50. 17. après brillantes étoiles, *ajoutez*, dont une de la premiere grandeur. 52. 1. par leur figure, *ajoutez*, & un grand nombre de nébuleuses. 68. 19. premier mot, lisez, *le*, au lieu de *les*. 81. 1. lisez Ptolémée. 88. 1. le mot de la derniere ligne doit être écrit *tutus*. 97. 27. *ces* au lieu de *ses*. Supprimer les deux dernieres lignes, & marquer que *gris* est un terme Hottentot, qui signifie un chien. Le premier Hottentot que vit M. de la Caille appella ainsi son chien. 104. 1. *Devis* au lieu de *Bevis*. 159. 7. Il y a plusieurs manieres de prendre les Eléphants, dans des parcs, par le moyen d'une femelle, par des chausse-trappes, des pièges, des fosses couvertes, &c. Il n'est ici question que

ET CORRECTIONS. 355

de la chasse. 171. 4. lisez Allemandes & Hollandoises. 177. 7. Supprimer les deux points, 224. 7. lisez *les* au lieu de *ces*. 235. 11. comme on y met. 239. 23. lisez abondans. 245. 1. L'Isle Bourbon. ligne 10. Saint Denis & Sainte Suzanne. 271. 22. Contraste du Gouvernement. 282. 3. lisez Gouyave. 316. 22. mois au lieu d'années.

L'on a été obligé d'ôter de l'Avant-Propos un article, où l'on faisoit connoître la maniere obligeante avec laquelle MM. Maraldi & de Lalande ont procuré, pour la composition de ce Recueil, toutes les facilités qui ont dépendu d'eux.

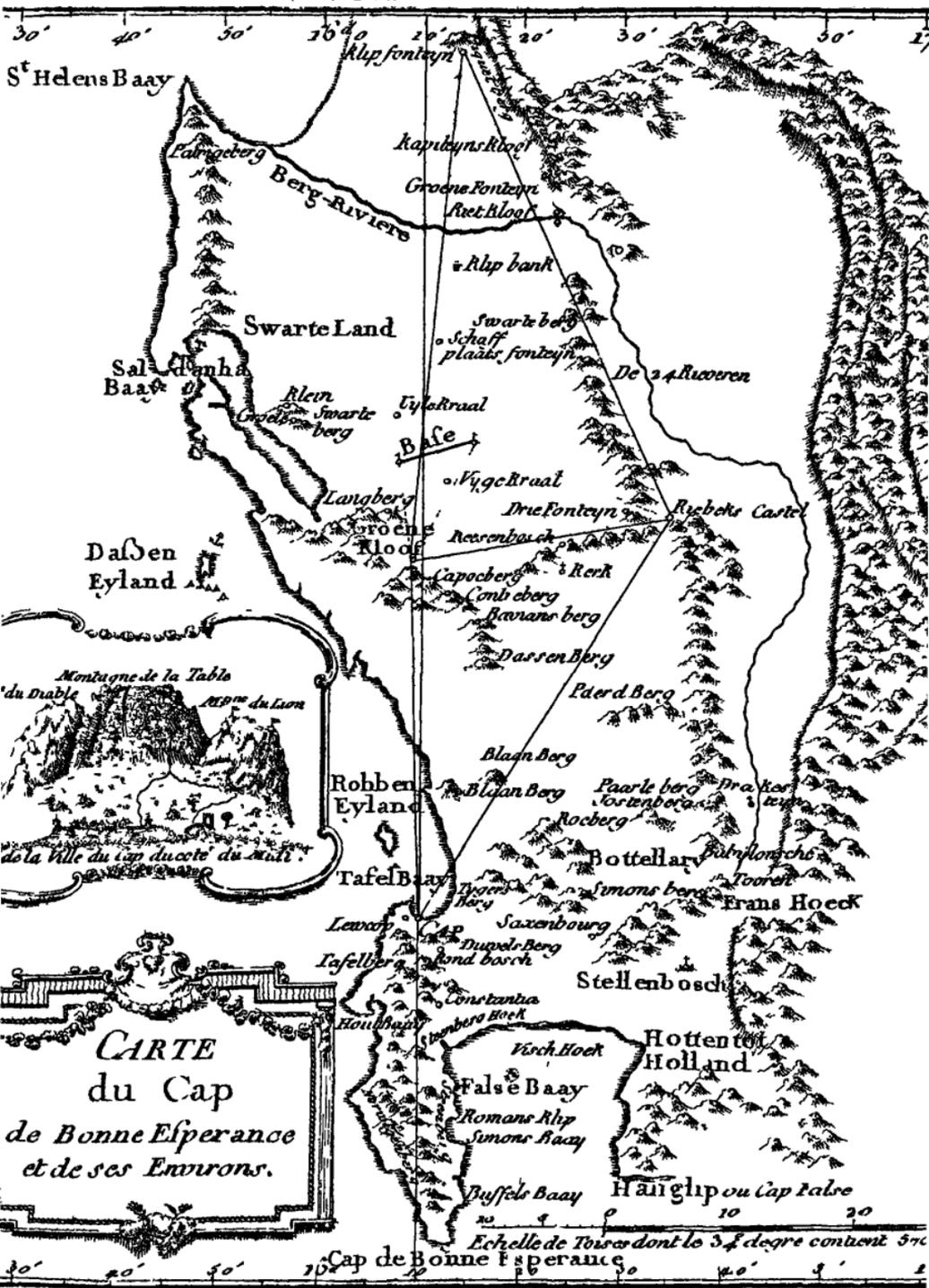
On a fait graver, pour servir d'éclaircissement au Discours Historique, une Carte de l'Hémisphere Austral. Ce Planisphere a déjà paru dans les Mémoires de l'Académie. On le donne ici avec quelques changemens & quelques additions Cette figure de Planisphere se vend séparément chez le Libraire où se trouve ce Recueil.

Ce Planisphere ne contient pas les dix mille Etoiles que l'illustre Astronome a observées : on ne donne ici que les plus remarquables. Ce Catalogue

356 *ADDITIONS, &c.*

immense est la matiere d'un Planisphere que M. de la Caille a fait des-
siner en grand par une main habile,
& qui est actuellement déposé dans la
salle de l'Academie des Sciences.





T A B L E

D E S M A T I E R E S

Contenues dans ce Volume.

A

A <i>Battre, terme de mer,</i>	Page 135
<i>Académie des Sciences ; réception de M. de la Caille,</i>	20, 21
<i>Achille, Vaisseau,</i>	247
<i>Agriculture ignorée chez les Hottentots,</i>	324
<i>Aigles du Cap,</i>	350
<i>Aloës, plante,</i>	186, 245
<i>Allouettes de mer, 231, du Cap,</i>	251
<i>Amazones Perroquets,</i>	231
<i>Ambre-gris,</i>	246
<i>Ananas, fruit,</i>	237
<i>Anguilles, poissons,</i>	228
<i>Arbre de Charles, Constellation australe,</i>	151
<i>Arcade, (pointe d')</i>	207

<i>Art de vérifier les dates,</i>	31
<i>Ascension, (Isle de l')</i> 66, 244. <i>Observations sur cette Isle, 248, son étendue, ses Montagnes, 249, 250, plantes, 251, oiseaux, 252. Curiosités naturelles, 252, 253. Pêche,</i>	253, 254
<i>Affen, (Isle d')</i>	136
<i>Astrologie,</i>	29, 34
<i>Astronomie, éloge de cette science, 23, distinguée de l'Astrologie, 29, 35</i>	
<i>Astronomie, leçons d'Astronomie, 25, 26. Astronomix fundamenta, 72, 77. Mémoires sur plusieurs points d'Astronomie,</i>	28, 29
<i>Athes, fruits,</i>	237
<i>Autruches,</i>	351

B.

<i>Babylone, (Tour de) Monticule,</i>	341, 279
<i>Babouins, espece de Singes, 146, 176, leurs vols, 349. Bain des Nègresses, ruisseau,</i>	204, 207
<i>Bambou, Montagne,</i>	205, 206, 221
<i>Bananes, fruits,</i>	237
<i>Baraque au Gouverneur, lieu de l'Isle de France,</i>	201, 207.

DES MATIÈRES.	359
<i>Baraque à farine ,</i>	200
<i>Batavia, proclamation du Général de Batavia au Cap ,</i>	176
<i>Baptême, ou Bain des Soldats ,</i>	210
<i>Baubriand, (M. de) commandant l'A- chille ,</i>	247
<i>Bavians , espece de Singes ,</i>	296 , 297 , 332
<i>Baye de Rio-Janeïro ,</i>	125
<i>Baye de Tous les-Saints, son Tribunal ,</i>	131
<i>Bayes de l'Isle de France , profondes ,</i>	198 , 217
<i>Baye du Tombeau ,</i>	214
<i>Baye de Sainte Hélene ,</i>	170 , 328
<i>Bayer, son Planisphere, 59, 60. Argo de ' Bayer ,</i>	152
<i>Belle-Isle , riviere ,</i>	213
<i>Benjoin , arbre ,</i>	227
<i>Bengalis , oiseau ,</i>	232
<i>Benoît , (le P)</i>	104
<i>Bentink , (M. le Comte de)</i>	151
<i>Berg , (riviere de)</i>	179
<i>Berg Riviere ,</i>	158 , 170 , 340
<i>Bestbier , (M.)</i>	140 , 144 , 174 , 185 , 279
<i>Bêtes feroces ,</i>	291
<i>Beurre ,</i>	302
<i>Bierre ,</i>	303

360	T A B L E	
<i>Bléreau</i> , 182, <i>sa description</i> ,	182, 183	
	184,	349
<i>Bois-puant</i> ,		227
<i>Bois rouge</i> ,		226
<i>Boisson</i> , ou <i>liqueur des Hottentots</i> ,		333
<i>Bot</i> , <i>petit vaisseau</i> ,		172
<i>Bouchon</i> , (<i>Mer du</i>)		201
<i>Bouguer</i> , (<i>M.</i>)		76
<i>Bourbon</i> , (<i>le</i>) <i>Vaisseau</i>		243
<i>Bourbon</i> , <i>Port</i>	218,	221
<i>Bourbon</i> , (<i>Isle de</i>) <i>sa découverte</i> ,	244.	
<i>Etablissement</i> ,	244, 245.	<i>Plantes</i> ,
245. <i>Température</i> ,	246.	<i>Animaux</i> ,
<i>ibid.</i> <i>Curiosités naturelles</i> ,	240, 247	
<i>Bourses de mer</i> ,		254
<i>Bouvet</i> , (<i>M.</i>) <i>Gouverneur de l'Isle de</i> <i>France</i> ,		197
<i>Brabant</i> , (<i>Cap de</i>)		207
<i>Brenier</i> , (<i>M.</i>)		243
<i>Butte aux Sables</i> ,		214
<i>Brise de mer</i> ,		119
<i>Buschiesmans</i> , <i>peuple Hottentot</i> ,		329

C.

<i>Cabot</i> , <i>poisson</i> ,	228
<i>Caille</i> , (<i>l'Abbé de la</i>) <i>sa naissance</i> ,	5.
<i>Fortune de son pere</i> ,	5, 6.
<i>Sa première éducation</i> ,	<i>ibid.</i>
<i>Ses études à Paris</i> ,	
	7.

DES MATIERES. 357

7. Occasion qui donne lieu à son goût pour les Mathématiques de se déshabiller, 8. Il prend le degré de M^e des Arts, 9. Il entre à l'Observatoire, 12. Ses premières Observations; travail de la Méridienne, 15. Sa chute dans une rivière, *ibid.* Nommé au Collège Mazarin, 18. Reçu à l'Académie, 20. Ses leçons, 22. Son Observatoire, 24. Son voyage au Cap de B. E. 43. Départ de Paris, 46. Débarquement, 47. Séjour, opérations, 48, 51, 52, 53, 63. Maladie qu'il effuie, 53. Forme de nouvelles Constellations, 56, 57. Trait de désintéressement, 64, 89. Départ du Cap, 63. Débarquement à l'Isle de France, 66, aux Isles de Bourbon & de l'Ascension, *ibid.* 243. Son retour en France, 67. Projet de s'établir en Provence, 70. Sa maladie, sa mort, 82. Son caractère, ses correspondans, 103. Ses Ouvrages, 22, 25, 26, 30, 31, 53, 74, 75, 76, 77, 80, 81, 96, 97, 103. Ses principales observations, 13, 14, 23, 38, 40, 47, 49, 51, 52, 61, 71, 99, 101, 105. Mé-

Q

<i>moires qu'il a lus à l'Académie,</i>	
20, 27, 28, 36 + 37, 39, 40, 71.	
	72, 77
<i>Cabrits,</i>	230
<i>Cafres, peuple d'Afrique; instrument en usage chez eux,</i>	192, 193
<i>Calmes,</i>	117
<i>Caméléon, Constellation,</i>	152
<i>Canaries, Isles,</i>	114
<i>Canaries, ou Serins, ibid.</i>	
<i>Cancrelus, insecte,</i>	233
<i>Cannelle, (Bois de)</i>	226
<i>Canna & Ginseng,</i>	332
<i>Cap-Falſe,</i>	169
<i>Cape, (la) terme de mer,</i>	113
<i>Cap de Bonne-Eſpérance, eſtimé le lieu le plus propre aux Observations de l'Hémisphère austral, 43, 191. Coutumes du lieu, 256, 345. Remarques de M. l'Abbé de la Caille sur ce sujet, 275. Territoire, ibid, 276. Nourritures, 278, 279, 280, 281, 282. Température, 283. Productions, 284, 285, 286, 287. Pain qu'on y mange, 280. Animaux, 291, 292, 293, 294. Ginkier, ibid. 295. Singes, 296, 297. Vins du Cap, 298, 299. Plaines & chemins dégradés par les taupinières,</i>	

DES MATIERES.	363
299, 300. Provisions à faire pour les voyageurs du lieu,	301, 302
Paresse des Colons Européens,	ibid. Bierre,
303. Vignes & bled,	303, 304.
Reglement sur les établissemens,	304.
Fourmillieres,	305, 306.
Jurisdiction,	307, 308.
Plaintes des habitans,	308, 317, 319, 309.
Esclaves mal instruits,	309, 310, 311, 312.
Longitude & latitude,	322.
Maisons du Cap,	336.
Fruits,	343.
Volaille,	351.
Description de Kolbes,	314
Cap Friou,	118
Cap malheureux,	214
Cap-Verd, (Isles du)	118, 46
Carangues, (pêche des)	254
Carias, insecte,	233
Cartes de Kolbes, fausses ou défectueuses,	335
Cassini (Dominique)	15
Cassini, (M.) reçoit M. de la Caille, comme élève,	11, 12, 14
Caves, (pointe des)	212
Cerfs de l'Isle de France,	230
Chalan, (bras de mer)	205
Chaour, Montagne,	205, 207
Charriots du Cap,	288
Chauves Souris de deux especes,	233

<i>Cheval , pierre contenue dans la vessie d'un Cheval ,</i>	172
<i>Chevaux sauvages , 176 , de somme ,</i>	288 , 289 , 348
<i>Chevrettes , poissons ,</i>	228
<i>Chiens sauvages ,</i>	293
<i>Chinois ,</i>	309 , 325
<i>Citroniers aigres ,</i>	227
<i>Citroniers (bras de mer des)</i>	209
<i>Clars Waltere , (M.)</i>	174
<i>Cochons sauvages ,</i>	230
<i>Cocos , (Isle des)</i>	201
<i>Cocos (les quatre)</i>	200 , 206
<i>Colophone , arbre qui distille une résine ,</i>	227
<i>Comètes , 23 , 24 , 37 , 39 , 40 , 74</i>	
<i>Compagnie du Cap. Son jardin ,</i>	143 , 344
<i>Constance , vignoble au Cap ,</i>	194 , 298 , 299
<i>Constellations australes , 50 , formées par M. l'Abbé de la Caille ,</i>	57
<i>Contreberg , Montagne ,</i>	146 , 174
<i>Convolvulus , plante ,</i>	251
<i>Corail , (pointe du)</i>	209 , 212
<i>Corhan , ou Cnorhan , oiseau ,</i>	352
<i>Corbigeaux , oiseaux ,</i>	231
<i>Couleur de la mer ,</i>	346
<i>Créoles , Montagnes</i>	200 , 205

DES MATIERES.	365
Crépuscule, en mer,	157
Curiosités naturelles , 219, 246, 247,	
	252, 253

D.

Danses au clair de la lune,	335
Daprès , (M.) Commandant du Vaif-	
seau le Glorieux , 46 , 115, 117,	
	139, 197
David , (M.)	197
Delta du Scorpion , signe	143
Degré 34 de latitude australe, mesuré par	
M. l'Abbé de la Caille,	62
Description du Cap par P. Kolbes , 317	
	318, 319
Discours sur la mesure du degré de la-	
itude australe à M. le Gouverneur du	
Cap ,	187, 188
	189, 190, 194
Desny , (M.) 157, 200, 202, 203,	
	20, 209, 210, 215
Diable (Montagne du) voisine de celle	
de la Table ,	141, 276, 339
Diable de mer,	229
Diables , (pointe du)	201
Dieu des Hottentots , insecte,	335
Dragan , riviere ,	202
Drakestein , district , 154, 169, 170,	
	332, 340. Mine , 345

366	T A B L E	
<i>Duc de Parme, Vaisseau,</i>		194
<i>Duhamel, (M.)</i>		151
<i>Dunkerque,</i>		17, 19
<i>Dyffenterie guérie par la diète,</i>	54,	215

E.

<i>Eaux Chaudes du Cap,</i>		322
<i>Ebène, 229, trois sortes d'Ebène,</i>		227
<i>Eclipses de Lune, 21, 117, de Soleil</i> <i>& de Lune calculées,</i>		32
<i>Egrettes, (Iste des)</i>		200
<i>Elans, maniere de les prendre,</i>	348,	
		300
<i>Eléphants, (chasse des)</i>	158, 159, 160,	
		161, 162
<i>Ephémérides,</i>		30
<i>Esclaves du Cap, Payens pour la plupart,</i>		309

F.

<i>Falsé-Baay. V. la Carte du Cap,</i>	150,	
		155, 337, 339
<i>Fernel, Médecin célèbre,</i>		189
<i>Feu des Hottentots,</i>		333
<i>Feuillée, (le P.) Minimé; son voyage</i> <i>aux Canaries,</i>		36
<i>Flacq, (pointe de)</i>		192

DES MATIÈRES. 367	
<i>Flique en Flacq</i> , (<i>Plaine de</i>)	210, 211
<i>Flammans</i> , (<i>Oiseaux</i>)	231
<i>Formalités pour entrer à Rio-Janeïro</i> ,	119
	120
<i>Fouge</i> , (<i>Piton de</i>)	209. Côteau de
<i>Fouge</i> ,	110
<i>Fougues & Lianes dans les bois de l'Isle de</i>	
<i>France</i> ,	222
<i>Fougere</i> , (<i>arbre</i>)	227
<i>Fourmis & Fourmillieres</i> ,	305
<i>Foux ou Fouquets</i> , (<i>oiseaux</i>)	231, 252
<i>Franshoeck</i> , ou <i>Coin François</i> ,	170
<i>Frédéric-Henri</i> , (<i>Fort de</i>)	218
<i>Frégates</i> , <i>oiseaux</i> ,	231, 252

G.

<i>Gemeaux</i> , <i>Constellation</i> ,	137
<i>Gibier du Cap</i> ,	295
<i>Glorieux</i> , (<i>le</i>) <i>Vaisseau</i> où <i>M. de la</i>	
<i>Caille s'est embarqué au Port de l'O-</i>	
<i>rient</i> ,	46, 111, 256
<i>Godin</i> , (<i>M.</i>) <i>de l'Académie des Scien-</i>	
<i>ces</i> ,	121
<i>Godin</i> (<i>M.</i>) <i>le jeune</i> , <i>Ingénieur</i>	
<i>de la Compagnie</i> , 200, 205, 206,	
	210, 211
<i>Goëns</i> , (<i>monument de M.</i>)	339

368 T A B L E

<i>Goilans, oiseaux,</i>	231
<i>Goillettes ou Querets, oiseaux de mer,</i>	196
<i>Gouverneur (M. le) du Cap,</i>	139,
172, 308, <i>des Hottentots,</i>	328
<i>Gouyaves, fruits,</i>	237, 282, 343
<i>Graines d'Europe au Cap,</i>	343
<i>Grandpré, (M. de)</i>	157
<i>Grevenbroeck. Ses Mémoires sur lesquels</i> <i>Kolbes s'est réglé,</i>	156, 322, 327
<i>Groenne-Kloof, canton des environs du</i> <i>Cap,</i>	144, 177, 328
<i>Groën Fonteyn,</i>	179
<i>Groix, (Isle de)</i>	256
<i>Grues du Cap,</i>	352

H.

<i>Halley, (M.) célèbre Astronome An-</i> <i>glois, 50, 56, 60. Ses Tables sur les</i> <i>Comètes, 40, 50, 55, 56. Sa Con-</i> <i>tellation,</i>	50, 151, 152
<i>Hanglip, lieu de la Hollande Hotten-</i> <i>tote,</i>	156
<i>Harengs du Cap,</i>	350
<i>Hémisphere austral, 42, 49, 51, 54,</i> <i>55, 61. Voyez la Carte.</i>	108.
<i>Hippopotame, description de cet animal,</i> <i>162, 163, 164, sa tête, 162, ses</i>	

DES MATIERES.	369
dents,	348
Hollande Hottentots, ou Hottentots Hol-	
lands. V. la Carte, 156, 321. Hot-	
Holl. Ktoof,	182
Hollandois,	216, 218, 270
Hottentots, (Dieu des,)	234
Hottentots, peuple. Hauteur d'un Hot-	
tentot, 143. Divisés en plusieurs na-	
tions, 327. Filles des Hottent. 325.	
Hottentots-blancs, ibid. Leurs habil-	
lemens, 326. Enclins au vol, leurs	
guerres, 329, 262. Leur Religion,	
leurs danses, 330. Leurs coutumes,	
257. Leur genre de vie, ibid. & 260.	
Chasse, 261, 262. Soins du ménage	
départis aux femmes, 265. Leur nour-	
riture, 263, 264. Vie des femmes,	
264, 265. Leur habillement, 265, 266,	
267. Leurs sentimens envers les étran-	
gers, 269. Territoire, 273, 274. Hot-	
tentots consultés par Kolbes, 320.	
Langage des Hottentots, 321, 324.	
Négligent l'Agriculture, ibid. Mala-	
die épidémique en 1713, 327. Oisi-	
veté, 330. N'ont point de métiers.	
	334.
Hout-Baay, 139, 171, 172. Huîtres	
	252.

I.

<i>Jacal, foris ds Renard,</i>	292, 293
<i>Jacotet, poste</i>	207, 209
<i>Jardin de la Compagnie du Cap,</i>	143,
338, 344. <i>De Nieuland,</i>	186
<i>Isle de Bourbon, 66. Description,</i>	243
<i>Isle de l'Ascension,</i>	248
<i>Isle des Couleuvres,</i>	119
<i>Isle de France, 64, 66. Débarquement,</i>	
196, 197. <i>Description abrégée de cette</i>	
<i>Isle, 216. Sa découverte, ses premiers</i>	
<i>établissmens, son contour, 217. His-</i>	
<i>toire Naturelle & productions de cette</i>	
<i>Isle jusqu'à la page</i>	242
<i>Isle longue & Isle ronde, Isles voisins de</i>	
<i>l'Isle de France,</i>	234
<i>Insectes,</i>	233
<i>Instrumens d'Astronomie, 19, 26, 90,</i>	
	107, 197
<i>Instrument de Musique propre aux Ca-</i>	
<i>fres,</i>	192, 193
<i>Journal Historique commençant,</i>	111
<i>Jubilé célébré au Cap,</i>	166, 167

K.

<i>Kapoc, arbufte des Indes</i>	173
<i>Kapocberg, Montagne,</i>	144, 173

DES MATIERES. 371

<i>Kéésenbosch</i> , habitation,	175
<i>Klip-Fonteyn</i> , habitation,	180, 100
<i>Kolbes ou Kolben (Pierre)</i> § 1. Son voyage au Cap, ses occupations, son caractere, 315. Sa vie, jugement touchant sa description du Cap, 157, 317. Extrait de son Ouvrage, impression de cet extrait, son sort, 319, 320. Ses contes sur les Bavians, 297. Notes Critiques de M. de la Caille sur sa Description du Cap, extraite & tra- duite, 300, depuis 322 jusqu'à 352	
<i>Korits</i> , especé de grains qu'on enfle chez les Hottentots pour faire des pendans d'oreille,	327
<i>Krals ou Villages des Hottentots</i> ,	258,
	329
<i>Krosick</i> , (Baron de)	51

L.

<i>Lait</i> , (bois de)	226
<i>Lalande</i> , (M. de)	96, 97
<i>Lamentin</i> , poisson,	219
<i>Latanier</i> , arbre,	226
<i>Latitudes & Longitudes</i> , 113, 65, 101, du Cap,	222

Qvj

372	T A B L E	
<i>Léger, (M.) Curé de S. André des Arts,</i>		11
<i>Leçons élémentaires ,</i>		26
<i>Léopard , Panthere,</i>		348
<i>Lesquelen , (M.) commandant le Vais-</i> <i>seau le Bourbon ,</i>		243
<i>Le Seul, (M.) Ministre du Cap ,</i>		172
<i>Lièvres ,</i>		230
<i>Ligne , (la)</i>	47 ,	117
<i>Liines, arbustes ou morbcis ,</i>		222
<i>Lions ,</i>	293 , 294 ,	342
<i>Loidor , (M.) Fiscal de Rio-Janeiro ,</i>		121
<i>Louis , (le Port)</i>	218 ,	220
<i>Loups ,</i>	293 ,	294
<i>Lubines , poissons ,</i>		229
<i>Lumiere Zodiacale ,</i>		137

M.

<i>Mabile (M.) reçoit M. de la Caille à</i> <i>l'Isle de France ,</i>		197
<i>Mais , (Champs de)</i>		230
<i>Mal de mer ,</i>	46 , 196 ,	214
<i>Maladies communes au Cap ,</i>		345
<i>Mangeur de poules , (épervier)</i>		232
<i>Manglier , arbre ,</i>	125 ,	227
<i>Mantes-sur-Seine , (Collège de)</i>		6
<i>Maport , arbre ,</i>		226

DES MATIERES. 373

<i>Maraldi</i> , (<i>M</i>)	12, 14, 54
<i>Mare aux joncs</i> ,	107
<i>Mariane</i> , (<i>Isle</i>)	201
<i>Mari gouins</i> , insectes semblables aux cousins,	233
<i>Marmottes</i> ,	176
<i>Marons</i> , esclaves,	223, 224, 225
<i>Mascareigne</i> , premier nom de l' <i>Isle</i> de <i>Bourbon</i> ,	214.
<i>Maurice</i> , (<i>Isle</i>) aujourd'hui l' <i>Isle</i> de <i>France</i> ,	216
<i>Mécanique</i> , (<i>Traité de</i>)	26
<i>Mer</i> , sa couleur,	346
<i>Méridienne de Paris</i> ,	15, 25
<i>Méthode pour trouver les longitudes en</i> <i>mer</i> ,	65, 101
<i>Mire</i> , (<i>coin de</i>)	213, 214
<i>Montagne-Verte</i> ,	249
<i>Montagne du Tigre & Montagne-Bleue</i> ,	336
<i>Montagnes de la Table & du Diable.</i> <i>Voyez Table & Diable.</i>	
<i>Morne-Brabant</i> , montagne,	208
<i>Moutons</i> ,	343, 238, 266, 293
<i>Mouton</i> , oiseau de mer,	135
<i>Muller</i> , (<i>M.</i>) <i>Capitaine d'Artilerie</i> ,	185, 192

374	T A B L E	
Murenes, poissons,		254
Muschenbrock, (M.)		188

N.

Nattes, (bois des)		226
Navi e, (le) Constellation,	60, 151,	
	152, 153	
Nègresses, (bain des)	202, 204	
Norwod, Anglois, auteur d'une Me- sure,	189, 190	
Nuages des Montagnes, 336, 338, 339,		340
Nuits passées à observer,	19, 20, 104	
Nyle Kraal, canton,		178

O.

Observatoire de Paris, (entrée de M. de la Caille à l')		12
Observatoire du Cap,	140, 141, 143	
Observatoire du Collège Mazàrin,	23,	
	95, 106, 107	
Oiseaux desséchés,	63, 151	
Olive, (bois d')		226
Optique & Perspective, (Leçons d')		26
Orient, (Port d')	46, 111, 256,	

P.

Pailles-en-cul oiseaux, de deux sortes ;		
		231, 252,

DES MATIERES.		375
<i>Pain du Cap,</i>		290
<i>Palmiste, arbre,</i>		226
<i>Pamplemons, (les) Habitation de l'Isle de France,</i>		215
<i>Papayes, fruits,</i>		237
<i>Paris, (départ de) 46, III. Retour à Paris,</i>		250
<i>Patate à Durand, ou Convolvulus, plante,</i>		252
<i>Penmark, (roches de)</i>		256
<i>Perroquets,</i>	231, 232	
<i>Perdrix,</i>	232, 233	
<i>Perpignan,</i>	17, 19	
<i>Petite riviere noire,</i>		221
<i>Pierres-ponces,</i>	222, 249	
<i>Pieterbozh, (Chapeau de) montagne,</i>		220
<i>Pintade, espece de Merle,</i>		232
<i>Picard, (M.) sa base,</i>	19, 95, 71	
<i>Piquet-Berg, (le) montagne,</i>	170, 185,	
	340, 342	
<i>Pinguin, oiseau, ses œufs,</i>	165, 166	
<i>Planisphere,</i>	55, 56, 58, 59	
<i>Plantes étrangères envoyées en France,</i>	63	
<i>Pluies,</i>		240
<i>Poisson, 295, extraordinaire pris dans Hout-Baay</i>		147.

<i>Poisson</i> , (<i>Constellation du</i>)	152
<i>Poitevin</i> , <i>Ouvrier en instrumens de Mathématiques</i> ,	180
<i>Porto Santo</i> , <i>Isle d'Afrique</i> ,	113
<i>Portugais</i> , <i>navigateurs ; leurs Observations</i> ,	50, 56, 113, 118, 126.
<i>Poste</i> (<i>riviere du</i>)	201
<i>Pouce</i> , <i>nom de lieu</i> , 213. <i>Montagne</i> ,	221
<i>Poudre d'or</i> ,	198
<i>Poule-d'eau</i> ,	230
<i>Prairie</i> , (<i>la</i>)	207
<i>Ptolémée</i> , <i>Astronome ancien</i> , 50, 56,	59, 60, 81
<i>Puits des Hollandois</i> ,	199

Q.

<i>Querets ou Gcilettes</i> ,	196
-------------------------------	-----

R.

<i>Ramier</i> , <i>oiseau</i> ,	232
<i>Rantzan</i> , (<i>M. le Comte de</i>)	173
<i>Rats & Souris</i> ,	231, 252
<i>Raye</i> , (<i>la grosse</i>) <i>poisson</i> ,	229
<i>Réaumur</i> , (<i>M. de</i>) 151. <i>Thermometre</i> ,	167
<i>Récifs</i> , <i>terme de mer</i> ,	199.

DES MATIERES.		377
<i>Réfugiés François,</i>		170
<i>Reinius, (M.)</i>		167
<i>Requins,</i>	229, 254	
<i>Rhinoceros (corne du)</i>	157, 348	
<i>Riebek Castel, montagne,</i>	175, 184,	
	185, 342	
<i>Riet-Kloof, habitation,</i>		179
<i>Rio-Janeiro, établissement des Portugais,</i>		
47. <i>Description du territoire,</i>		122.
<i>Villes, Eglises,</i>	123.	<i>Carrefours,</i> 124.
<i>Places,</i> ibid. <i>Forts, Bayes,</i>	125.	<i>Territoire, nourriture des Habitans,</i> 126.
<i>Habillemens des Blancs,</i> ibid. <i>Officiers de Justice,</i> ibid. <i>Officiers Militaires. Habillemens des hommes, des femmes, Mœurs des habitans,</i>		128.
	129, 130.	<i>Repas,</i> 131, 132.
<i>Robur Carolinum, ou Arbre de Charles,</i>		
<i>Constellation,</i>		56, 61
<i>Rodrigue (Isle)</i>	196, 239	
<i>Ronde (le bois de)</i>		227
<i>Ronde, Isle,</i>		196
<i>Rond-Bocsh, canton,</i>	186.	<i>Jardin du Roi,</i>
		6, 187
<i>Rostaing, (M. de)</i>	198, 213, 215	
<i>Ruyter, (M. de)</i>		141
<i>Rumigny, Bourg de Thierache, patrie de M. l'Abbé de la Caille,</i>		5

S.

<i>Saldagne, (Baye de)</i>	145, 146
<i>Salvages, Isles,</i>	113
<i>Satellite, (emersion du premier)</i>	134
<i>Savanne, (base de la)</i>	201, 202, 203,
	209
<i>Sauvages d'Afrique, leurs mœurs,</i>	267
<i>Saxembourg, habitation,</i>	153
<i>Schaffplaats-Fonteyn, habitation,</i>	178
<i>Saint Denis, (rade de)</i>	243
<i>Saint Denis & Ste Suzanne, Bourgades,</i>	245
<i>Sainte Hélerne, (Isle de)</i>	255
<i>Saint Martin, (pointe de)</i>	209
<i>Saint Paul, Bourgade,</i>	245
<i>Saint-Yago, ou S. Jacques, Isle du</i>	
<i>Cap Verd,</i>	114
<i>Scorpions,</i>	234
<i>Singes de l'Isle de France, 230, du Cap,</i>	
	296, 297
<i>Soleil de mer, poisson, 167, 168, 169</i>	
<i>Sorciers, (crainte des)</i>	330
<i>Souffleur, (pointe du)</i>	201
<i>Squine, plante,</i>	235
<i>Stellenbosch, district,</i>	153, 154
<i>Sud-Est, (Port du)</i>	206
<i>Sud-Est, (vent du)</i>	350
<i>Swarteberg,</i>	169

DES MATIERES. 379

T.

<i>Tabac</i> ,	243
<i>Table</i> , (<i>Baye de la</i>)	146
<i>Table</i> , (<i>Montagne de la</i>)	141, 142, 148,
	155, 276, 337
<i>Tacamaca</i> , (<i>le faux</i>) <i>bois</i> ,	227
<i>Tamarin</i> , (<i>camp du</i>)	211, 212
<i>Tamarin</i> , (<i>bras de mer du</i>)	210
<i>Taupes du Cap</i> ,	299
<i>Taureau</i> , <i>Constellation</i> ,	137
<i>Thermometre</i> ,	135
<i>Tortue de mer</i> , 229, <i>pêche</i> ,	254
<i>Tortue de terre</i> ,	350, 355
<i>Traduction de Kolbes</i> ,	319, 320
<i>Trois Fontaines</i> ,	174
<i>Trou-aux biches</i> ,	219
<i>Trudaine</i> , (<i>M.</i>)	195
<i>Tulbagh</i> , (<i>M.</i>) <i>Gouverneur</i> ,	192, 308
<i>Tygre</i> , (<i>Montagne du</i>)	169

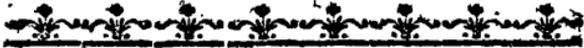
V.

<i>Vacoa</i> , <i>arbre</i>	226
<i>Vander-Stel</i> , (<i>Adrien</i>) <i>Gouverneur du</i> <i>Cap</i> ,	331, 332
<i>Van-Riebek</i> , <i>Hollandois</i> ,	321
<i>Vaques</i> , (<i>pointe des</i>) <i>position</i> ,	201
<i>Veloutier</i> , <i>arbre</i> ,	227

380 TABLE DES MATIERES.

<i>Vents</i> ,	241, 244
<i>Vénus</i> , planète, (coucher de)	136
<i>Victoire</i> , (la) habitation,	205, 206
<i>Vielles</i> , poissons,	254
<i>Vin du Cap</i> ,	194, 298
<i>Vigne du Cap</i> ,	303
<i>Voye Lactée</i> ,	137
<i>Waltherus</i> , célèbre Astronome	37, 39
<i>Wilbard-Snel</i> , Professeur à Leyde,	188

E I N.



APPROBATION.

J'AI lu, par ordre de Monseigneur le Chancelier, un Manuscrit intitulé, *Journal Historique du Voyage au Cap de Bonne-Espérance, par M. l'Abbé de la Caille, &c.* Ce Journal contient des faits qui peuvent intéresser l'Astronomie, l'Histoire des Hortentots, & l'Histoire Naturelle. Je crois par conséquent qu'il est bon qu'il soit imprimé. A Paris ce 9 Décembre 1762. GUETTARD.

PRIVILEGE DU ROI.

LOUIS, par la grace de Dieu, Roi de France & de Navarre: A nos Amés & Féaux Conseillers, les Gens tenans nos Cours de Parlement, Maîtres des Requêtes ordinaires de notre Hôtel, Grand-Conseil, Prévôt de Paris, Baillifs, Sénéchaux, leurs Lieutenans Civils & autres nos Justiciers qu'il appartiendra; SALUT: Notre amé PIERRE GUILLYN, Libraire à Paris, Nous a fait exposer qu'il desireroit faire

imprimer & donner au public un ouvrage qui a pour titre , *Journal Historique du voyage fait au Cap. de Bonne-Espérance* , par M. l'Abbé de la Caille. S'il nous plaisoit lui accorder nos Lettres de permission pour ce nécessaires. **A CES CAUSES**, Voulant favorablement traiter l'Exposant, Nous lui avons permis & permettons par ces Présentes, de faire imprimer ledit ouvrage autant de fois que bon lui semblera, & de le vendre, faire vendre & débiter par tout notre Royaume, pendant le tems de trois années consécutives, à compter du jour de la date des Présentes; Faisons défenses à tous Imprimeurs, Libraires & autres personnes, de quelque qualité & condition qu'elles soient, d'en introduire d'impressions étrangères dans aucun lieu de notre obéissance. A la charge que ces Présentes seront enregistrées tout au long sur le Registre de la Communauté des Imprimeurs & Libraires de Paris, dans trois mois de la date d'icelles; que l'impression dudit ouvrage sera faite dans notre Royaume, & non ailleurs, en bon papier & beaux caracteres, conformément à la feuille imprimée attachée pour modele, sous

le contre-Scei des Présentes ; que l'im-
pétrant se conformera en tout aux Ré-
glemens de la Librairie, & notamment
à celui du dix Avril 1725 ; qu'avant de
l'exposer en vente, le Manuscrit qui
aura servi de copie à l'impression dudit
ouvrage, sera remis dans le même état
où l'approbation y aura été donnée, es
mains de notre très-cher & féal Che-
valier Chancelier de France, le sieur
DE LAMOIGNON, & qu'il en fera ensuite
remis deux exemplaires dans notre Bi-
bliothèque publique, un dans celle de
notre Château du Louvre, un dans celle
dud. Sr DE LAMOIGNON, & un dans celle
de notre très-cher & féal Chevalier
Garde des Sceaux de France, le sieur
FEYDEAU DE BROU ; le tout à peine de
nullité des Présentes ; du contenu des-
quelles Vous mandons & enjoignons
de faire jouir ledit Exposant & ses
ayans causes, pleinement & paisible-
ment, sans souffrir qu'il leur soit fait
aucun trouble ou empêchement. Vou-
lons qu'à la copie des Présentes qui
sera imprimée tout au long au com-
mencement ou à la fin dudit ouvrage,
foi soit ajoutée comme à l'original ;
Commandons au premier notre Huissier

ou Sergent sur ce requis, de faire pour l'exécution d'icelles, tous actes requis & nécessaires sans en demander autre permission, & nonobstant clameur de Haro, Chartre Normande & Lettres à ce contraires. Car tel est notre plaisir. Donné à Paris le neuvième jour du mois de Février, l'an de grâce mil sept cens soixante trois, & de notre Regne le quarante-huitième.

PAR LE ROI EN SON CONSEIL
LE BEGUE.

*Registré sur le Registre XV de la
Chambre Royale & Syndicale des Libraires
& Imprimeurs de Paris, N° 856, fol.
381, conformément au Règlement de
1723. A Paris ce 19 Février 1763,
LE BRETON, Syndic.*



VOYAGE
AU C. D. B. T.
ESPÉRAN

ZA 968.7032 LA
CAILLE